



PROJECT MUSE®

Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation by V. Castellotti (review)

Eva Lemaire

The Canadian Modern Language Review / La revue canadienne des langues vivantes, Volume 74, Number 4, November/novembre 2018, pp. 671-673 (Review)



Published by University of Toronto Press

➔ For additional information about this article

<https://muse.jhu.edu/article/711709>

Book and Software Reviews / Critiques de livres et de logiciels

V. Castellotti (2017), *Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation*, Paris : Éditions Didier, 352 p., 19 € (papier), 24,99 \$ CAN (Kindle).

Avec ce livre, Véronique Castellotti jette un pavé dans la mare de la didactologie-didactique des langues (DDdL). Pour l'auteure, non seulement l'hégémonie non discutée des approches actionnelles et du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), mais aussi la propension des didacticiens à privilégier une approche avant tout méthodologique et techniciste de l'enseignement des langues ont amené à l'enlisement de la recherche. Partant de ce constat, Castellotti propose de revisiter l'histoire des idées en DDdL en centrant son ouvrage sur la prise en compte de la diversité et de l'altérité, avec un questionnement de nature avant tout épistémologique.

À travers 11 ambitieux chapitres, l'auteure propose donc de renverser des repères didactiques bien établis, mais peu questionnés, posant en lieu et place les jalons d'une nouvelle approche didactique qu'elle nomme « didactique relationnelle » ou encore « didactique de l'appropriation ». Cette didactique entend dépragmatiser la DDdL, invitant les chercheurs à ne plus se concentrer autant sur les aspects utilitaristes de l'enseignement des langues (apprendre pour communiquer de manière efficace) et à s'intéresser davantage à la rencontre et à la compréhension de Soi et de l'Autre ainsi qu'aux aspects socio-identitaires auxquels engagent l'apprentissage et les contacts de langues. Une nouvelle approche de la didactique passe aussi, pour Castellotti, par un souci de se dégager d'une focalisation excessive sur la méthodologie de l'enseignement : il s'agit de s'interroger sur le « pour quoi/pourquoi » enseigner et apprendre, et pas uniquement sur le « comment ». Enfin, l'auteure invite à déscolariser la DDdL, c'est-à-dire à opter pour une approche du savoir ne se limitant pas au seul savoir rationalisé et dépersonnalisé. La didactique de l'appropriation que développe ici Castellotti fait place à la personne, à l'art, à la relation, à la réception/compréhension, remettant profondément en cause la suprématie

du cognitif, du technique, de la communication, de la focalisation sur la compétence de production, lesquels dominent dans la DDdL contemporaine. La posture revendiquée par Castellotti, étayée par la philosophie, la métaphysique et l'herméneutique, se nourrit d'un regard résolument critique sur une didactique des langues traditionnellement inscrite dans les sciences de la communication et modelée par le rationalisme des sciences de la nature. Ce livre permet en outre de revenir sur des notions clés en DDdL, telles que la compétence plurilingue ou encore la notion de contextualisation. Il explicite également comment ces notions ont pu émerger ; dériver ; être mal interprétées et instrumentalisées ; ou encore échapper aux chercheurs ayant participé à leur émergence. Castellotti situe ainsi, rapidement, mais de manière éclairante, les travaux d'un certain nombre de chercheurs devenus incontournables dans le domaine, parmi lesquels [Abdallah-Preteceille \(2003\)](#), [Beacco et Byram \(2007\)](#), [Blanchet et Chardenet \(2015\)](#), [Coste, Moore et Zarate \(2009\)](#), [Debono et Goï \(2015\)](#), [De Robillard \(2008\)](#), ou encore [Dervin \(2012\)](#).

L'ouvrage laisse finalement le lecteur avec quelques pistes concrètes pour la mise en œuvre de cette didactique de l'appropriation que développe Castellotti : 1) se pencher davantage sur les parcours et projets des individus ainsi que sur l'histoire individuelle et collective qui amènent les personnes à s'approprier les langues (au-delà de l'apprentissage et de la maîtrise) ; 2) détricoter la conception trop souvent essentialiste de la langue qui circule en DDdL ; 3) mettre le « comprendre » au centre de la didactique, dans une visée relationnelle et non technique ; 4) revisiter l'utilisation de la littérature et de la traduction comme expérience privilégiée pour rencontrer l'Autre en langue ; 5) ou encore, repenser l'écriture scientifique pour des travaux à la fois mieux situés (disciplinairement et épistémologiquement), mais aussi plus créatifs.

Ce livre dense, qui engage donc à sortir des cadres et schémas de pensée établis, a vocation à devenir, à notre avis, un incontournable de la formation en didactique des langues et des cultures. Puisque Véronique Castellotti invite les didacticiens à repenser la didactique et à opérer avec elle un renversement majeur vers une didactique relationnelle, on attendra une suite à cet ouvrage ; une publication qui permettrait d'appréhender comment cette approche humaniste et relationnelle aura permis de (ré)orienter les travaux à venir en didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme.

Eva Lemaire, *Faculté Saint-Jean, University of Alberta*

Références

- Abdallah-Preteuille, M. (2003). *Former et éduquer en contexte hétérogène : pour un humanisme du divers*. Paris, France : Economica.
- Beacco, J-C. et Byram, M. (2007). *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques en Europe. De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*. Strasbourg, France : Conseil de l'Europe.
- Blanchet, P. et Chardenet, P. (dir.). (2015). *Guide pour la recherche en didactique des langues. Approches contextualisées*. Paris, France : Éditions des archives contemporaines.
- Coste, D., Moore, D. et Zarate, G. (2009). *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Strasbourg, France : Conseil de l'Europe (Première édition publiée 1997).
- Debono, M. et Goï, C. (dir.). (2015). *Regards interdisciplinaires sur l'épistémologie du divers*. Paris, France : L'Harmattan.
- De Robillard, D. (2008). *Perspectives alterlinguistiques*. Paris, France : L'Harmattan.
- Dervin, F. (2012). *Impostures interculturelles*. Paris, France : L'Harmattan.